

*Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. Mašiniuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokių neatitikimus. Patikimiausių ir teisiškai tikslių informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų kalbų ir vertimo politikoje [Nuoroda].*

## **Sprendimas byloje 1302/2009/TS - Vėlavimas atsakyti į pirminę paraišką leisti susipažinti su dokumentais**

Sprendimas

**Byla 1302/2009/TS - Atidaryta 22/07/2009 - Sprendimas 15/12/2010**

Europos įmonių observatorija (EĮO) – tai NVO, kurios tikslas yra skatinti ES institucijas veikti skaidriai. EĮO pateikė prašymą Komisijai susipažinti su dokumentais ir informacija, susijusia su ES ir Indijos, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos derybomis dėl prekybos. Komisija prašymus užregistravo 2008 m. vasario mėn. 2008 m. gruodžio mėn. Komisija leido iš dalies susipažinti su prašomais dokumentais.

Savo skunde ombudsmenui EĮO teigė, kad Komisija nepagrįstai vėlavo atsakyti į pirmines paraiškas, todėl pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 nuostatas.

Savo sprendime ombudsmenas pažymėjo, kad Reglamente (EB) Nr. 1049/2001, kuriuo reglamentuojama galimybė susipažinti su dokumentais, nustatoma dviejų pakopų paraiškų nagrinėjimo tvarka. Jei institucija neatsako į pradinę paraišką per 15 darbo dienų, prašytojas turi teisę pateikti kartotinę paraišką. Jei kartotinė paraiška atmetama arba per 15 darbo dienų negaunama atsakymo, prašytojas turi teisę kreiptis į Bendrąjį Teismą arba teikti skundą Europos ombudsmenui. Šioje byloje skundo pareiškėja neteikė kartotinės paraiškos ir nusprendė laukti Komisijos sprendimo dėl pirminių paraiškų. Nagrinėdama pirmines paraiškas Komisija skundo pareiškėją keletą kartų informavo, kad dėl paraiškų sudėtingumo jos negalės būti išnagrinėtos per Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 numatytą laikotarpį. Kadangi skundo pareiškėja nusprendė neteikti kartotinės paraiškos, nors ji ir turėjo tokią teisę, ombudsmenas padarė išvadą, kad tyrimo metu skundo pareiškėją tenkino Komisijos paaiškinimai. Todėl ombudsmenas manė, kad jokių tolesnių tyrimų atlikti nereikia.

Tačiau ombudsmenas pažymėjo, kad Komisija skundo pareiškėjai nenurodė, kiek laiko truks pirminės paraiškos nagrinėjimas. Ombudsmenas mano, jog būtų pagrįsta reikalauti, kad Komisija ateityje bylose pateiktų tokią informaciją, leisiančią prašytojui priimti pagrįstą sprendimą, ar reikia nedelsiant teikti kartotinę paraišką. Ombudsmenas šiuo aspektu pateikė



papildomą pastabą. Jis paragino Komisiją per šešis mėnesius informuoti jį apie bet kokius veiksmus, kurių ji gali imtis reaguodama į jo išvadas.

## Dėl skundo aplinkybių

1. Skundas susijęs su tariamu Europos Komisijos vėlavimu pateikti atsakymą į paraiškas dėl galimybės susipažinti su dokumentais.
2. Skundo pateikėjas yra Briuselyje įsikūrusi nevyriausybinių organizacijų „Corporate Europe Observatory“ (toliau – CEO). 2008 m. vasario 7 d. generalinis direktorius paprašė Europos Komisijos Prekybos generalinio direktorato (toliau – Prekybos GD) leisti susipažinti su dokumentais, susijusiais su ES ir Indijos, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos prekybos derybomis. Tą pačią dieną Prekybos GD nusiuntė skundo pateikėjui gavimo patvirtinimą, taip pat pranešė, kad Komisija užregistravo jo prašymus kaip paraiškas dėl galimybės susipažinti su dokumentais ir galimybės susipažinti su informacija. Ji taip pat informavo generalinį direktorių, kad, atsižvelgiant į didelį prašomų dokumentų skaičių (iš viso dvylika atskirų prašymų) ir į šių dokumentų trukmę, Komisijai reikės šiek tiek laiko jiems nustatyti ir išanalizuoti. Todėl Komisija negalėjo garantuoti, kad ji galės išnagrinėti prašymus per Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nustatytą terminą [1].
3. 2008 m. vasario 14 d. raštu Prekybos GD paprašė skundo pateikėjo pateikti papildomų paaiškinimų dėl jo pirminių paraiškų. 2008 m. vasario 19 d. raštu generalinis direktorius pateikė papildomų paaiškinimų. 2008 m. vasario 20 d. raštu Prekybos GD atsakė, kad skundo pateikėjo pateikta informacija yra naudinga. Prekybos GD patikino generalinį direktorių, kad jis pateiks atsakymą, kai tik galės nustatyti ir peržiūrėti visus susijusius dokumentus pagal Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001.
4. 2008 m. rugpjūčio 6 d. raštu generalinis direktorius paprašė Prekybos GD pateikti informaciją apie jo prašymo leisti susipažinti su dokumentais nagrinėjimą.
5. 2008 m. rugpjūčio 7 d. raštu Prekybos GD informavo skundo pateikėją, kad, atsižvelgiant į didelį prašomų dokumentų skaičių ir platų jų spektrą, jų tvarkymo procesas apims daugelio generalinių direktoratų grupių darbą. Ji pridūrė, kad Prekybos GD jau nustatė dokumentus ir kad šiuo metu jie peržiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie būtų paskelbti.
6. 2008 m. gruodžio 8 d. ir 2009 m. gruodžio 19 d. raštais Prekybos GD informavo generalinį direktorių, kad nusprendė leisti iš dalies susipažinti su dokumentais, susijusiais atitinkamai su ES ir Indija, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos prekybos derybomis.
7. 2009 m. gegužės 19 d. skundo pateikėjas pateikė skundą ombudsmenui dėl to, kad buvo vėluojama nagrinėti pirmiau nurodytus prašymus leisti susipažinti su dokumentais.



## Tyrimo dalykas

8. Ombudsmenas pradėjo tyrimą dėl šių kaltinimų ir pretenzijų:

Įtarimai

Komisijos atsakymai į skundo pateikėjo pirmines paraiškas dėl galimybės susipažinti su dokumentais ir informacija, susijusiais su ES ir Indijos, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos prekybos derybomis, buvo be reikalo vilkinami ir dėl to buvo pažeistas Reglamentas 1049/2001.

Pretenzija

Komisija turėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi paraiškų nagrinėjimo terminų pagal Reglamentą 1049/2001.

## Tyrimas

9. 2009 m. liepos 22 d. ombudsmenas perdavė skundą Komisijai. Komisija pateikė savo nuomonę, kuri buvo persiųsta skundo pateikėjui ir paraginta pateikti pastabas. Skundo pateikėjas savo pastabas pateikė 2009 m. lapkričio 28 d.

## Ombudsmeno analizė ir išvados

### A. Įsakymas ir reikalavimas

#### Ombudsmenui pateikti argumentai

10. Savo nuomonėje Komisija pripažino, kad buvo vėluojama atsakyti į skundo pateikėjo prašymus leisti susipažinti su dokumentais, susijusiais su ES ir Indijos, ES ir Korėjos bei ES ir ASEAN prekybos derybomis, ir išreiškė apgailėtavimą dėl šio vėlavimo.

11. Komisija patikslino, kad nagrinėdama prašymus leisti susipažinti su dokumentais institucija, remdamasi atitinkama teismų praktika, taip pat turi atsižvelgti į gero administravimo principą. Šiuo atžvilgiu Komisija nurodė bylos *Verein für Konsumenteninformation prieš Komisiją* [2] 101 punktą, kuriame nurodyta:

*„Tačiau reikia priminti, kad pareiškėjas gali pateikti prašymą leisti susipažinti su dokumentais pagal Reglamentą Nr. 1049/2001, susijusį su akivaizdžiai nepagrįstu dokumentų skaičiumi, galbūt dėl nereikšmingų priežasčių, taip nustatydamas darbo apimtį jo prašymui išnagrinėti, kuris galėtų labai paralyžiuoti tinkamą institucijos darbą. Taip pat reikia pažymėti, kad tuo atveju, kai prašymas susijęs su labai dideliu dokumentų skaičiumi, institucijos teisė kartu su*



*ieškovu ieškoti „teisingo sprendimo“ pagal Reglamento Nr. 1049/2001 6 straipsnio 3 dalį atspindi galimybę atsižvelgti, nors ir labai ribotai, į būtinybę prirėikus suderinti ieškovo interesus su gero administravimo interesais. “*

**12.** Komisija taip pat nurodė, kad, siekiant atsižvelgti į gero administravimo principą, Reglamento 1049/2001 6 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad institucijos gali pasitarti su ieškovu, kad būtų rastas teisingas sprendimas, kai paraiška susijusi su labai ilgu dokumentu arba su labai dideliu dokumentų skaičiumi. Be to, toks teisingas sprendimas gali būti ilgesnis terminas. Komisija laikėsi nuomonės, kad į gero administravimo interesą taip pat reikia atsižvelgti tais atvejais, kai per trumpą laiką pateikiami keli, o kartais ir sudėtingi prašymai.

**13.** Komisija nurodė, kad šiuo atveju Prekybos GD kelis kartus informavo skundo pateikėją, kad jo prašymų leisti susipažinti su dokumentais, susijusiais su ES ir Indijos, ES ir Korėjos bei ES ir ASEAN prekybos derybomis, nagrinėjimas užtruktų daugiau laiko. Komisija pažymėjo, kad savo 2008 m. balandžio 17 d. rašte Prekybos GD nurodė, jog nuo metų pradžios skundo pateikėjas pateikė daug prašymų, ir pranešė, kad dėl to per nustatytą terminą neįmanoma užtikrinti atsakymo. Be to, 2008 m. rugsėjo 10 d. raštu Prekybos GD nurodė, kad jis baigė nagrinėti kitus skundo pateikėjo prašymus leisti susipažinti su dokumentais. Komisija pažymėjo, kad 2008 m. skundo pateikėjas pateikė 22 iš 166 Prekybos GD gautų paraiškų dėl galimybės susipažinti su turimais dokumentais ir kad šis skaičius sudarė 13,25 proc. visų atitinkamo GD gautų prašymų.

**14.** Komisija pabrėžė, kad per pastaruosius dvejus metus G Trade ėmėsi kelių priemonių, kad pagerintų ir paspartintų prašymų susipažinti su dokumentais tvarkymą ir informuotų savo darbuotojus apie tai, kad prašymus leisti susipažinti su dokumentais reikia nagrinėti laikantis aukščiausių profesinių standartų. Komisija patikino, kad toliau dės tokias pastangas, ypač daug dėmesio skirdama pirmai, užtikrindama, kad sudėtingi prašymai būtų išnagrinėti per pagrįstą laikotarpį, ir, antra, jei vėluojama, nuolat informuos pareiškėją apie tai, kaip vyksta jo prašymų nagrinėjimas.

**15.** Tada Komisija paaiškino, kad šioje byloje vėluojama dėl skundo pateikėjo prašymų sudėtingumo ir dėl to, kad ji tuo pat metu gavo daug sudėtingų prašymų, kuriems tvarkyti reikėjo daug išteklių, taip pat dėl „*atidaus išteklių paskirstymo konfliktų valdymo*“. Komisija priminė, kad dauguma Prekybos GD gautų prašymų paprastai yra paprasti ir į juos galima nesunkiai atsakyti, nes jie paprastai yra susiję su vienu ar keliais aiškiai nustatytais dokumentais. Tačiau kai kurie prašymai yra labai sudėtingi. Kompleksiniai prašymai yra susiję, pavyzdžiui, su neidentifikuotais posėdžių protokolais arba visa korespondencija, įskaitant e. laiškus, su nebaigtinių organizacijų sąrašais tam tikrais laikotarpiais, kurie gali trukti net ketverius metus, per kuriuos aptariamos derybos su konkrečia šalimi arba regionine grupe. Tada Komisija išsamiai paaiškino vėlavimo šioje byloje priežastis.

**16.** Komisija paaiškino, kad skundo pateikėjo prašymas leisti visuomenei susipažinti su dokumentais, susijusiais su ES ir Indijos, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos prekybos derybomis, buvo susijęs su trimis ar keturiais skirtingais Prekybos GD padaliniais. Šiems skyriams vadovavo skyrius, kuriam tenka bendra geografinė atsakomybė už atitinkamą regioną, taip pat už prekybą atsakingo Komisijos nario kabinetas. Todėl prašymai, apimantys visą derybų



procesą, apima daugybės bylų ir e. laiškų peržiūrą, siekiant nustatyti medžiagą, kuri gali patekti į konkretaus prašymo taikymo sritį. Nustačius prašomus dokumentus, jie įvertinami pagal Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nustatytus kriterijus, siekiant nustatyti, ar su kuria nors medžiaga, patenkančia į prašymo taikymo sritį, neturėtų būti leidžiama susipažinti. Tokiuose prašymuose gali dalyvauti 4–8 pareigūnai. Be to, sudėtingiausi prašymai dažnai susiję su sritimis, kuriose derybų procesas yra aktyviausias, pavyzdžiui, šiuo atveju derybose su Indija, ASEAN ar Korėja. Dėl to neišvengiamai kyla konfliktų dėl išteklių paskirstymo.

**17.** Komisija pažymėjo, kad trys skundo pateikėjo prašymai, dėl kurių pateiktas šis skundas, yra tik trys iš dvylikos prašymų, kuriuos ji pateikė per dvi dienas. Iš šių dvylikos prašymų dešimt buvo sudėtingi. Todėl keli Prekybos GD skyriai turėjo imtis tolesnių veiksmų dėl šių prašymų. Pirma, geografinis vienetas, dėl kurio pateiktas kiekvienas prašymas, ir, antra, vienetai, susiję su prekyba paslaugomis, intelektine nuosavybe arba susitarimų aplinkosaugos aspektais. Antroji grupė turėjo dalyvauti visose vykstančiose prekybos derybose. Todėl šie padaliniai susidūrė su daugybe prašymų, kurie buvo pateikti per labai trumpą laiką. Šie prašymai turėjo būti nagrinėjami ir nagrinėjami ne tik kartu su kasdieniu derybų darbu, bet ir neišvengiamai nutrūko kelionėmis, susijusiomis su derybų rundais.

**18.** Komisija taip pat pabrėžė, kad tarptautinių derybų atveju neišvengiamai kyla įtampa tarp dviejų aspektų: viena vertus, reikia veiksmingai ir sąžiningai derėtis, kad būtų pasiektas geriausias įmanomas sprendimas; dėl šio poreikio gali būti reikalaujama, kad tam tikra neskelbtina informacija bent jau derybų metu būtų laikoma konfidencialia; kita vertus, bendrieji skaidrumo principai, kaip antai įtvirtinti Reglamente 1049/2001, kuriais reglamentuojamas Komisijos ir kitų Sąjungos institucijų darbas.

**19.** Komisija nurodė, kad dėl įtampos tarp minėtų tikslų reikia labai subtiliai įvertinti, kas gali arba negali būti viešai skelbiama. Tai paaiškina, kodėl pagal Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 leidžiama palyginti viešąjį interesą, susijusį su skaidrumu, su kitais veiksniais, pavyzdžiui, galima žala, kuri gali atsirasti, jei ES derybinės pozicijos būtų per anksti atskleistos jos derybų partneriams. Pavyzdžiui, ES darbo vietų praradimas dėl trečiųjų šalių, kurios nesažiningai atsako prieš įmones, kurios įspėja ES apie nesažiningą prekybos praktiką ar kliūtis; arba susilpnėtų ES sprendimų priėmimas, jei Komisija, Taryba ar Parlamentas nebegalėtų prašyti, kartais konfidencialiai, išorės organizacijų nuomonės dėl pozicijos, kurios turėtų būti laikomasi siekiant gerų prekybos susitarimų. Be to, paraiškose dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais reikalaujama, kad atitinkamus dokumentus nuodugniai patikrintų pakankamai patyrę darbuotojai, kurie žino susijusius klausimus ir yra susipažinę su teisės susipažinti su dokumentais taisyklėmis. Be to, tai turi būti daroma vienodai per įvairias derybas, kad būtų užtikrintas bendras skaidrumas ir nuoseklumas, susijęs su prašymais susipažinti su dokumentais. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių tokių prašymų nagrinėjimas reikalauja daug laiko ir išteklių.

**20.** Tada Komisija atkreipė dėmesį į labai trumpus terminus, nustatytus Reglamente 1049/2001. Jis nurodė, kad sudėtingų prašymų atveju pirmenybė turi būti teikiama prašymams, o šiuo atveju į tris prašymus, dėl kurių pateiktas šis kaltinimas, buvo atsakyta paskutinį kartą. Komisija nurodė, kad būtinybė teikti pirmenybę pripažįstama pačiame reglamente, nes minėto



reglamento 6 straipsnyje nustatyta, kad „jei paraiška susijusi su labai ilgu dokumentu arba su labai dideliu dokumentų skaičiumi, atitinkamos institucijos gali neoficialiai pasitarti su pareiškėju, kad būtų rastas teisingas sprendimas“. Komisija priminė, kad Prekybos GD kelis kartus informavo skundo pateikėją, kad prireiks šiek tiek laiko trims skundo pateikėjo prašymams išnagrinėti. Komisija griežtai paneigė visus pasiūlymus, kad Prekybos GD priėmė sąmoningą vėlavimo politiką atsakant į minėtus prašymus. Komisija teigė, kad vėlavimas įvyko veikiau dėl laiko, kurio reikia šiems itin sudėtingiems prašymams išnagrinėti, koordinuoti ir peržiūrėti, taip pat užtikrinti, kad Prekybos GD laikytųsi nuoseklaus ir skaidraus požiūrio.

**21.** Savo pastabose skundo pateikėjas teigė, kad būtent Prekybos GD konsultacijų procesų skaidrumo stoka verčia viešojo intereso grupes, įskaitant skundo pateikėją, pateikti palyginti sudėtingus ir daug prašymų leisti susipažinti su dokumentais, jei jos, remdamosi atitinkamu Komisijos komunikatu, nori sužinoti, „*kokie klausimai plėtojami, kokie mechanizmai naudojami konsultacijoms, kas su kuo konsultuojamasi ir kodėl, kas turėjo įtakos sprendimams formuojant politiką* [3]“. Skundo pateikėjas pripažino, kad jo prašymai dėl galimybės susipažinti su dokumentais yra sudėtingi, tačiau teigė, kad daugelio jo prašymų poreikis galėtų būti sumažintas arba jo prašymai gali būti ne tokie sudėtingi, jei Prekybos GD, pavyzdžiui, naudodamasis savo interneto svetaine, pateiktų atnaujintus posėdžių ir susirašinėjimo, susijusio su konkrečiais klausimais, sąrašus. Skundo pateikėjas teigė, kad tokiu aktyviu būdu padidinus skaidrumą ne tik sumažėtų prašymų susipažinti su dokumentais skaičius ir apimtį, bet ir labiau atitiktų Prekybos GD pakartotinius patikinimus, kad jis yra tvirtai įsipareigojęs veikti skaidriai, atvirai ir atskaitingai.

**22.** Skundo pateikėjas taip pat teigė, kad Prekybos GD vykdoma ribojamoji politika dėl galimybės susipažinti su dokumentais be reikalo didina darbo krūvį nagrinėjant prašymus leisti susipažinti su dokumentais. Skundo pateikėjas nurodė, kad nors anksčiau Prekybos GD skelbdavo visus dokumentus, dabar jis taiko sudėtingą dokumentų dalių, kurios nėra aiškiai paminėtos prašymuose ir todėl laikomos „nesvarbiomis“, išbraukimo sistemą. Skundo pateikėjas nurodė, kad šis požiūris užima ypač daug laiko, nes, kai pateikiami keli atskiri prašymai leisti visuomenei susipažinti su vienu konkrečiu dokumentu, dokumentas turi būti išleistas, o skirtingos dalys turi būti išbrauktos, atsižvelgiant į kiekvieno atskiro prašymo pobūdį. Skundo pateikėjas tai iliustravo pavyzdžiu, kai tas pats protokolas generaliniam direktoriui buvo pateiktas penkiomis skirtingomis versijomis, nes reikėjo pateikti penkis skirtingus prašymus. Skundo pateikėjas teigė, kad dėl šios praktikos gali būti sunku suprasti iš dalies paskelbtus dokumentus ir netgi gali būti naujų prašymų leisti susipažinti su visu dokumentu priežastis, o tai savo ruožtu padidina grupės, nagrinėjančios prašymus leisti susipažinti su Prekybos GD turimais dokumentais, darbo krūvį.

**23.** Skundo pateikėjas taip pat teigė, kad tai, kaip Prekybos GD teikė pirmenybę savo dvylikai prašymų leisti susipažinti su dokumentais, kuriuos jis pateikė per dvi dienas 2008 m. pradžioje, prieštarauja generalinio direktoriaus išsakytiems prioritetams. 2008 m. vasario 19 d. elektroniniame laiške generalinis direktorius aiškiai paprašė Prekybos GD teikti pirmenybę savo prašymams dėl ES ir Indijos, ES ir ASEAN bei ES ir Korėjos prekybos derybų. Tačiau, kaip pažymėjo pati Komisija, dėl tam tikrų vidaus prioritetų „*trys atsakymai į šiuos prašymus buvo tie, į kuriuos buvo atsakyta paskutiniai*“. Skundo pateikėjas nurodė, kad Komisijos prioritetų



nustatymas akivaizdžiai nėra „*teisingas sprendimas*“, kaip numatyta Reglamento 1049/2001 6 straipsnio 4 dalyje dėl paraiškų dėl galimybės susipažinti su labai ilgu dokumentu arba labai daug dokumentų.

**24.** Skundo pateikėjas taip pat teigė, kad Prekybos GD sąmoningai vėluoja atsakyti į tam tikrų pilietinės visuomenės grupių prašymus leisti susipažinti su dokumentais, kad pilietinė visuomenė negalėtų tikrinti tam tikros politikos ir prekybos derybų, kai procesai tebevyksta, ir tuo metu, kai jie gali būti užginčyti. Skundo pateikėjo nuomone, šia tyčine strategija siekiama neleisti pilietinei visuomenei dalyvauti priimant dabartinius politinius sprendimus. Grįsdamas šį argumentą skundo pateikėjas rėmėsi Prekybos generalinio direktorato vidaus dokumentu, kuriame (tuo metu) generalinis direktorius rašė (dėl atskiro prašymo leisti susipažinti su dokumentais), kad „*atsižvelgiant į kai kurių NVO (įskaitant Europos įmonių observatoriją) priešišką požiūrį į derybas dėl GATS ir mūsų ryšius su pramone, ir atsižvelgiant į tai, kad „Corporate Europe“ observatorijai trūksta suvaržymo naudojant labai selektyvias citatas, išbrauktas iš jų tinkamo konteksto, siekiant pritraukti žiniasklaidos dėmesį, labai tikėtina, kad suteikus galimybę visuomenei susipažinti su iš pramonės gautais laiškais gali kilti rimtas pavojus mūsų santykiams su šia pramonės šaka.*“ skundo pateikėjas nurodė, kad ši citata rodo, jog Prekybos GD laikosi nuomonės, kad jo pozicija, susijusi su politiniais prašymais, yra susijusi su politine tvarka.

## Ombudsmeno vertinimas

**25.** Reglamente 1049/2001 nustatyta dviejų etapų paraiškų dėl galimybės susipažinti su dokumentais nagrinėjimo procedūra. Pareiškėjas gali pateikti pirminę paraišką pagal Reglamento 1049/2001 7 straipsnį. Jei paraiška atmetama (visiškai arba iš dalies) arba jei atsakymas negaunamas per nustatytus terminus, pareiškėjas turi teisę pateikti kartotinę paraišką pagal Reglamento 1049/2001 8 straipsnį. Jeigu ši kartotinė paraiška (visiškai arba iš dalies) atmetama arba jei atsakymo negaunama per nustatytą terminą, pareiškėjas turi teisę kreiptis į Bendrąjį Teismą. Pareiškėjas taip pat turi teisę pateikti skundą ombudsmenui dėl atsisakymo suteikti galimybę visuomenei susipažinti su dokumentais.

**26.** Reglamento 1049/2001 7 straipsnyje (Pirminių paraiškų nagrinėjimas) nustatyta:

*„1. Paraiška dėl galimybės susipažinti su dokumentu nagrinėjama nedelsiant. Pareiškėjui išsiunčiamas gavimo patvirtinimas. Per 15 darbo dienų nuo paraiškos užregistravimo institucija suteikia galimybę susipažinti su prašomu dokumentu ir per tą laikotarpį suteikia galimybę susipažinti pagal 10 straipsnį arba raštu nurodo visiško arba dalinio atsisakymo priežastis ir informuoja pareiškėją apie jo teisę pateikti kartotinę paraišką pagal šio straipsnio 2 dalį.*

*2. Visiško arba dalinio atsisakymo atveju pareiškėjas gali per 15 darbo dienų nuo institucijos atsakymo gavimo dienos pateikti kartotinę paraišką, prašydamas institucijos persvarstyti savo poziciją.*

*3. Išimtiniais atvejais, pavyzdžiui, pateikus prašymą, susijusį su labai ilgu dokumentu arba su*



*labai dideliu dokumentų skaičiumi, 1 dalyje numatytas terminas gali būti pratęstas 15 darbo dienų, jeigu pareiškėjui apie tai pranešama iš anksto ir nurodomos išsamios priežastys.*

*4. Institucijai nepateikus atsakymo per nustatytą terminą, pareiškėjui suteikiama teisė pateikti kartotinę paraišką.“*

**27.** Kaip matyti iš Reglamento 1049/2001 7 straipsnio 4 dalies, jei nesilaikoma 7 straipsnio 1 dalyje ir prireikus 7 straipsnio 3 dalyje nustatytų terminų, pareiškėjas įgyja teisę pateikti kartotinę paraišką pagal Reglamento 1049/2001 8 straipsnį. Tačiau verta pažymėti, kad 7 straipsnio 4 dalyje nenustatytas joks apribojimas, *kada*, pasibaigus šiems terminams, pateikiama kartotinė paraiška dėl neatsakymo į pirminę paraišką [4]. Apskritai, kartotinę paraišką galima pateikti *bet kuriuo metu* pasibaigus 7 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnio 3 dalyje nustatytiems terminams. Tai taip pat reiškia, kad pareiškėjas gali *pasirinkti* neribotą laikotarpį laukti sprendimo dėl pirminio prašymo. Taigi 7 straipsnyje nustatyti terminai turi būti suprantami kaip mechanizmai, kuriais prašytojams suteikiama teisė pasirinkti vieną iš šių galimybių:

1) pateikti kartotines paraiškas *bet kuriuo metu pasibaigus* 7 straipsnyje nustatytiems terminams;

arba alternatyviai,

2) laukia sprendimo dėl pirminio prašymo.

**28.** Nagrinėjamu atveju Komisija viršijo Reglamento 1049/2001 7 straipsnyje nustatytus terminus. Tokiomis aplinkybėmis skundo pateikėjas turėjo teisę bet kuriuo metu pateikti kartotinę paraišką (iki to laiko, kai 2008 m. gruodžio mėn. Komisija atsakė į tris susijusias paraiškas dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais [5]). Apibendrinant, nors skundo pateikėjas turėjo teisę nedelsiant pateikti kartotinę paraišką, pasibaigus 7 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnio 3 dalyje nustatytiems terminams, jis taip pat turėjo teisę nuspręsti sulaukti Komisijos sprendimo.

**29.** Reglamento 1049/2001 7 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad paraiška dėl galimybės susipažinti su dokumentu nagrinėjama nedelsiant. Tai reiškia, kad prašymas turėtų būti išnagrinėtas per kuo trumpesnę laiką. Taigi, jei nesilaikoma 7 straipsnyje nustatytų terminų ir pareiškėjas nusprendžia nedelsdamas nepasinaudoti savo teise pateikti kartotinę paraišką, atitinkama institucija bet kuriuo atveju turėtų toliau stengtis atsakyti į paraišką per kuo trumpesnę laiką.

**30.** Tikslus prašymo nagrinėjimo laikotarpis priklausys nuo daugelio veiksnių, įskaitant prašomų dokumentų skaičių, jų trukmę ir sudėtingumą ir, visų pirma, klausimų, kurie gali kilti dėl Reglamento 1049/2001 4 straipsnyje nustatytų išimčių, sudėtingumą ir jautrumą.

**31.** Ombudsmenas mano, kad jei institucija susiduria su objektyviu poreikiu ilgesniam laikotarpiui išnagrinėti pradinį prašymą, tai atitiktų gero administravimo principus, jei institucija paaiškintų pareiškėjui tokio poreikio priežastis ir taip pat pateiktų pareiškėjui tam tikrą



informaciją apie tai, kiek laiko reikės išnagrinėti pirminį prašymą. Pareiškėjas reikalauja tokios informacijos, kad galėtų priimti informacija *pagrįstą sprendimą dėl* to, ar jis yra suinteresuotas pasinaudoti savo galimybe pateikti kartotinę paraišką, ar greičiau laukti institucijos sprendimo dėl pirminės paraiškos.

**32.** Nagrinėjamu atveju Komisija paaiškino vėlavimą atsakyti į pirminę paraišką nurodydama atitinkamų prašymų sudėtingumą ir apimtį, sunkumus, kilusius dėl vykstančių derybų, ir būtinybę konsultuotis su įvairiomis Prekybos GD grupėmis. Dėl to, kad Komisija nevykdė skundo pateikėjo prašymo pirmiausia išnagrinėti tris prašymus, dėl kurių atliekamas šis tyrimas, Komisija paaiškino, kad taip buvo visų pirma dėl šių trijų prašymų *sudėtingumo*. Komisija nurodė, kad jų negalima nagrinėti, pirma, dėl jų vertinimo darbo apimtys ir, antra, dėl prioritetų nustatymo proceso, kuris turėjo būti atliekamas atsakant į daugybę skundo pateikėjo prašymų leisti susipažinti su dokumentais. Kiti Komisijos pateikti paaiškinimai ir pagrindimai buvo darbo krūvis dėl kitų prašymų leisti susipažinti su dokumentais, kurių didelę dalį pateikė skundo pateikėjas, ir poreikis teikti pirmenybę prašymams. Komisija nurodė, kad ji teigiamai išnagrinėjo kitus devynis skundo pateikėjo prašymus leisti susipažinti su dokumentais.

**33.** Šiuo atveju skundo pateikėjas nepateikė kartotinių paraiškų dėl trijų nagrinėjamų prašymų laikotarpiu iki 2008 m. gruodžio mėn. Taigi skundo pateikėjas iš esmės *nusprendė* laukti, kol Komisija priims sprendimus dėl jos pirminių paraiškų, o ne nustatyti Komisijai griežtą terminą. Tik iš šių veiksmų galima daryti išvadą, kad tuo metu skundo pateikėjas buvo įsitikinęs Komisijos paaiškinimais dėl jo pirminių paraiškų nagrinėjimo.

**34.** Savo pastabose Ombudsmenui skundo pateikėjas dabar nurodo, kad Komisija suklydo dėl to, kaip pirmenybę teikė savo prašymams, ir kad ji sąmoningai atidėjo dokumentų paskelbimą, kol vyko nagrinėjamos prekybos derybos. Tačiau, jei skundo pateikėjas tai būtų teigęs tuo metu, kai Komisija nagrinėjo pirmines paraiškas, ji būtų galėjusi bet kuriuo metu pateikti kartotinę paraišką, tačiau to nepadarė. Be to, nėra įrodymų, kad Komisija siekė suklaidinti skundo pateikėją dėl institucijos atliekamos peržiūros sudėtingumo.

**35.** Vis dėlto Ombudsmenas pažymi, kad nagrinėjamu atveju atrodo, jog Komisija skundo pateikėjui nenurodė, kiek laiko užtruks jo prašymui išnagrinėti. Ombudsmenas mano, kad ateityje Komisija turėtų pateikti tokią informaciją. Taip prašytojai galėtų priimti informacija pagrįstą sprendimą dėl kartotinės paraiškos pateikimo iš esmės. Šiomis aplinkybėmis Ombudsmenas pateiks dar vieną pastabą.

**36.** Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta, ombudsmenas daro išvadą, kad šiuo atveju papildomų tyrimų atlikti nereikia.

## B. Išvados

Remdamasis šio skundo tyrimu, Ombudsmenas jį užbaigia pateikdamas tokią išvadą:

**Šioje byloje papildomų tyrimų atlikti nereikia.**



Apie šį sprendimą bus pranešta skundo pateikėjui ir institucijai.

## Papildoma pastaba

**Jei Komisija negali nagrinėti pirminės paraiškos per Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 7 straipsnyje nustatytą laikotarpį, ji turėtų nurodyti pareiškėjui vėlavimo priežastis ir nurodyti, kiek laiko ji užtruks nagrinėti pirminę paraišką. Tai leistų pareiškėjui priimti informacija pagrįstą sprendimą dėl kartotinės paraiškos pateikimo iš esmės.**

P. Nikiforos Diamandouros

Priimta Strasbūre 2010 m. gruodžio 15 d.

[1] Atsakymo į pirminę paraišką terminas, nustatytas Reglamento 1049/2001 7 straipsnio 1 dalyje, yra 15 darbo dienų nuo paraiškos užregistravimo. Be to, 7 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad išimtiniais atvejais, pavyzdžiui, tuo atveju, kai paraiška susijusi su labai ilgu dokumentu arba su labai dideliu dokumentų skaičiumi, 1 dalyje numatytas terminas gali būti pratęstas 15 darbo dienų, su sąlyga, kad pareiškėjui apie tai pranešama iš anksto ir nurodomos išsamios priežastys.

[2] Byla T-2/03 *Verein für Konsumenteninformation prieš Komisiją*, 2005 m., Rink. p. II-1121.

[3] Komisijos komunikatas. Siekiant sustiprinti konsolidavimo ir dialogo kultūrą – Komisijos konsultavimosi su suinteresuotomis šalimis bendrieji principai ir būtiniausi standartai, 2002 12 11, COM(2002) 704 galutinis.

[4] Tačiau 7 straipsnio 2 dalyje reikalaujama, kad kartotinė paraiška būtų pateikta per 15 dienų nuo bet kokio *aiškaus* atsisakymo arba aiškaus dalinio atsisakymo leisti visuomenei susipažinti su dokumentais.

[5] Reglamento 1049/2001 7 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad visiško arba dalinio atmetimo atveju pareiškėjas gali pateikti kartotinę paraišką per 15 darbo dienų. Nagrinėjamu atveju 2008 m. gruodžio mėn. Komisija leido iš dalies susipažinti su šiais trimis dokumentais. Taigi po šių sprendimų skundo pateikėjas turėjo 15 darbo dienų pateikti kartotinę paraišką ir paprašė institucijos persvarstyti savo poziciją. Ombudsmenas nežino, kad skundo pateikėjas pateikė tokią kartotinę paraišką.